

幸福成长  
童话故事集

# 心怀谦逊

## 的故事

[英]瑞秋·沃根等 / 著

[英]琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译



幸福成长  
童话故事集

# 心怀谦逊的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著

[英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译



## 图书在版编目(CIP)数据

心怀谦逊的故事 / [英] 沃根等著 ; [英] 沃雷尔等绘 ; 李海颖, 秋晓译. — 武汉 : 长江少年儿童出版社, 2014.11

(幸福成长童话故事集)

书名原文: My treasury of classic stories

ISBN 978-7-5560-1551-1

I. ①心… II. ①沃… ②沃… ③李… ④秋… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第230533号



## 心怀谦逊的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著 [英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译

策划编辑 / 熊狮

责任编辑 / 傅一新 佟一 熊狮

装帧设计 / 余娟 美术编辑 / 曾艳芳

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 辽宁美程在线印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 12.5印张

版次 / 2015年2月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5560-1551-1

定价 / 19.90元

Copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only)

© 2014 Parragon Publishing (China) Limited

The copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only) has been solely and exclusively licensed to Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

All rights reserved.

本书中文简体字版权经 Parragon Publishing (China) Limited 授予心喜阅信息咨询(深圳)有限公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

# 目录

兔子贝拉的草帽 / 7

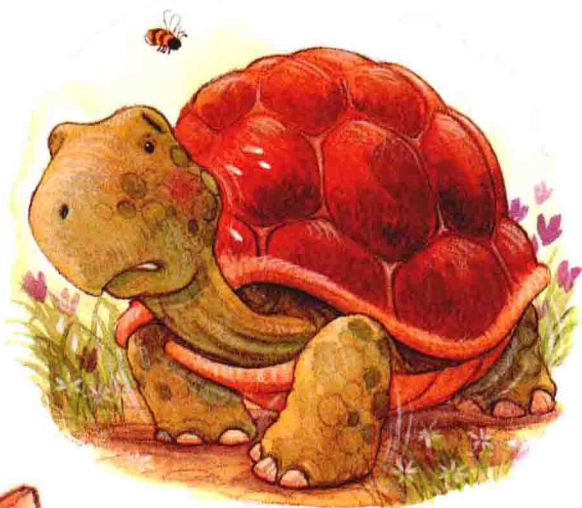
希瑟的帽子 / 10

传说中的怪物 / 15

马克斯学舌 / 20

我自己的天使 / 23

邪恶的好咒语 / 31



龟兔赛跑 / 36

我们不会离开 / 45

怪物马拉松 / 58

调皮的小熊 / 63

姜饼人 / 72

跳跳蛙 / 82

爱吹牛的巴尼 / 90

华丽的飞鱼 / 100

贪吃的小熊 / 110

自私的巨人 / 119

莫格里和巴卢的课程 / 130

男巫考试 / 142

提姆和他的哥哥 / 153



看不见的小精灵 / 162

女巫莫拉格 / 172

金鸟 / 182

小鸡里肯 / 192



幸福成长  
童话故事集

# 心怀谦逊的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著

[英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋 晓 / 译



## 图书在版编目(CIP)数据

心怀谦逊的故事 / [英] 沃根等著 ; [英] 沃雷尔等绘 ; 李海颖, 秋晓译. — 武汉 : 长江少年儿童出版社, 2014.11

(幸福成长童话故事集)

书名原文: My treasury of classic stories

ISBN 978-7-5560-1551-1

I. ①心… II. ①沃… ②沃… ③李… ④秋… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第230533号



## 心怀谦逊的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著 [英] 琳达·沃雷尔等 / 绘  
李海颖 秋晓 / 译

策划编辑 / 熊狮

责任编辑 / 傅一新 佟一 熊狮

装帧设计 / 余娟 美术编辑 / 曾艳芳

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 辽宁美程在线印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 12.5印张

版次 / 2015年2月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5560-1551-1

定价 / 19.90元

Copyright in the Chinese language translation  
(simplified character rights only)

© 2014 Parragon Publishing (China) Limited

The copyright in the Chinese language translation  
(simplified character rights only) has been  
solely and exclusively licensed to Love Reading  
Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.  
All rights reserved.

本书中文简体字版权经 Parragon Publishing  
(China) Limited 授予心喜阅信息咨询(深圳)有限  
公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

## 导读

前苏联著名教育家苏霍姆林斯基曾说：“孩子的阅读开始越早，阅读时思维过程越复杂，对智力发展就越有益。”

进入 21 世纪以来，早期阅读越来越受到人们的重视。5-8 岁时，儿童的大脑已经基本发育成熟，这一阶段是孩子掌握基本阅读能力的关键时期，及时、有效地开展早期阅读，对孩子的一生有着重要的积极影响。早期阅读不仅能使孩子在潜移默化中掌握今后学习所需的阅读预备技巧，更能有效地激发孩子的学习动机和阅读兴趣，是提高语言能力的重要途径，也是孩子智力发展的钥匙，使孩子通过阅读学习独立思考、解决问题，在未来的求知路上充满快乐和欣喜。

《幸福成长童话故事集》正是一套为孩子叩开早期阅读之门的童话故事书。故事中的精美插图  
为阅读增添了无限乐趣，拼音注释  
使阅读变得简单流畅；在这里，孩  
子既可以享受阅读乐趣、习得阅读  
技巧，还能够与小红帽、丑小鸭、  
小精灵、小天使等主人公们一起  
学会勇敢、坚强、自信……一起  
幸福成长。



# 目录

兔子贝拉的草帽 / 7

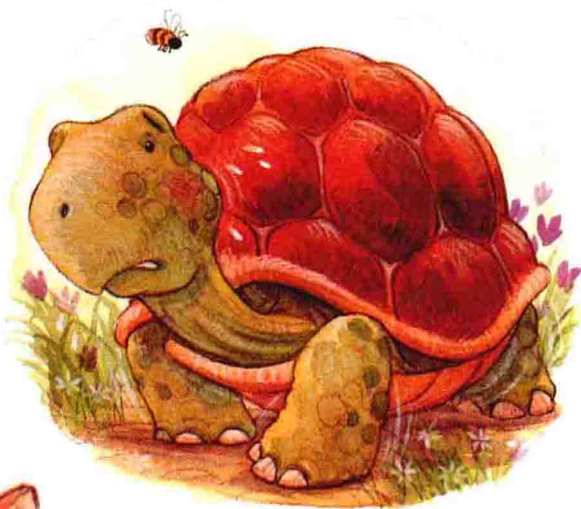
希瑟的帽子 / 10

传说中的怪物 / 15

马克斯学舌 / 20

我自己的天使 / 23

邪恶的好咒语 / 31



龟兔赛跑 / 36

我们不会离开 / 45

怪物马拉松 / 58

调皮的小熊 / 63

姜饼人 / 72

跳跳蛙 / 82

爱吹牛的巴尼 / 90

华丽的飞鱼 / 100

贪吃的小熊 / 110

自私的巨人 / 119

莫格里和巴卢的课程 / 130

男巫考试 / 142

提姆和他的哥哥 / 153



看不见的小精灵 / 162

女巫莫拉格 / 172

金鸟 / 182

小鸡里肯 / 192



故事之旅从这里起航!



tù zǐ bèi lā de cǎomào  
兔子贝拉的草帽

kuài lè shì yǒu chuán rǎn xìng de ér zhǐ yǒu shǐ bié rén kuài lè cái néng  
快乐是有传染性的，而只有使别人快乐才能  
ràng zì jǐ kuài lè  
让自己快乐。

dài ěr kǎ nài jī  
——戴尔·卡耐基

zài chūn yì àng rán yīng gē yàn wǔ de shí jié shù lín lǐ jǔ xíng  
在春意盎然、莺歌燕舞的时节，树林里举行  
le yì chǎng shèng dà de huó  
了一场盛大的活  
dòng — chūn jì dà yóu  
动——春季大游  
xíng suǒ yǒu de dòng wù dōu  
行。所有的动物都  
yào lái cān jiā píng yì píng  
要来参加，评一评  
shéi de cǎomào zuì hǎo  
谁的草帽最好！

wǒ dǎ dǔ wǒ  
“我打赌，我  
yí dìng huì huò dé zuì měi  
一定会获得最美



cǎo mào jiǎng      bèi lā shuō dào      tā shì yì zhī fēi cháng zì tú de tù  
草帽奖！”贝拉说道。它是一只非常自负的兔  
zi      nà me      wǒ ná shén me zuò cǎo mào ne  
子，“那么，我拿什么做草帽呢？”

tā dǎ suan cǎi jí yì xiē shuǐ xiān huā hé fēng xìn zǐ      rán hòu bǎ tā  
它打算采集一些水仙花和风信子，然后把它  
men biān chéng mào zi  
们编成帽子。

dào le huó dòng dāng tiān      bèi lā zhàn zài yóu xíng duì wu lǐ sì chù  
到了活动当天，贝拉站在游行队伍里四处  
zhāng wàng      méi yǒu yì dǐng mào zi bǐ wǒ de hǎo kàn      tā xīn  
张望。“没有一顶帽子比我的好看。”它心  
xiǎng      wǒ de mào zi kàn qǐ lái hái tǐng hǎo chī de ne  
想，“我的帽子看起来还挺好吃的呢！”

bù qiǎo de shì      shān yáng gāo dí yě shì zhè yàng xiǎng de      gāo dí  
不巧的是，山羊高迪也是这样想的。高迪  
zhàn zài bèi lā de shēn hòu      yóu xíng guò chéng zhōng      tā yì xiǎo kǒu yì xiǎo  
站在贝拉的身后，游行过程中，它一小口一小  
kǒu de pǐn cháng zhe bèi lā biān zhī de cǎo mào      tài hào chī le      gāo dí  
口地品尝着贝拉编织的草帽。太好吃了！高迪  
bù tíng de chī zhe      zhí dào jī hū chī guāng le suǒ yǒu de huā duǒ  
不停地吃着，直到几乎吃光了所有的花朵！

dà mǎ huò lì yì shēng sī jiào      yóu xíng jié shù      bān jiǎng kāi shǐ  
大马霍莉一声嘶叫，游行结束，颁奖开始  
le      zuì huá jì mào zi jiǎng de huò dé zhě shì      tù zǐ bèi lā  
了。“最滑稽帽子奖的获得者是——兔子贝拉！”  
huò lì dà shēng xuān bù  
霍莉大声宣布。

suǒ yǒu de rén dōu gǔ qǐ zhǎng lái      chú le bèi lā      kě shì  
所有的人都鼓起掌来——除了贝拉。“可是  
wǒ de mào zi yì diǎn er yě bù huá jì      tā hěn piào liang de      kàn  
我的帽子一点儿也不滑稽，它很漂亮的！看！”  
bèi lā biàn jiě dào      bìng bǎ mào zi cóng tóu shàng zhāi xià lái      què fā  
贝拉辩解道，并把帽子从头上摘下来——却发

xiàn zhǐ shèng xià le yì duī nèn shù zhī  
现只剩下了一堆嫩树枝！

āi ya gāo dí xiū kuì de shuō duì bu qǐ bèi lā  
“哎呀！”高迪羞愧地说，“对不起，贝拉。”

bèi lā xiào le qǐ lái wǒ xiǎng wǒ duì zhè dǐng mào zi de qī  
贝拉笑了起来，“我想，我对这顶帽子的期

wàng tài gāo le hē hē  
望太高了，呵呵！”



xī sè de mào zi  
希瑟的帽子

yě xǔ wǒ méi yǒu shén me tiān fù      wéi yǒu dòu zhì      wǒ jué bú huì shū  
也许我没有什么天赋，唯有斗志，我绝不会输  
gěi rèn hé rén  
给任何人。

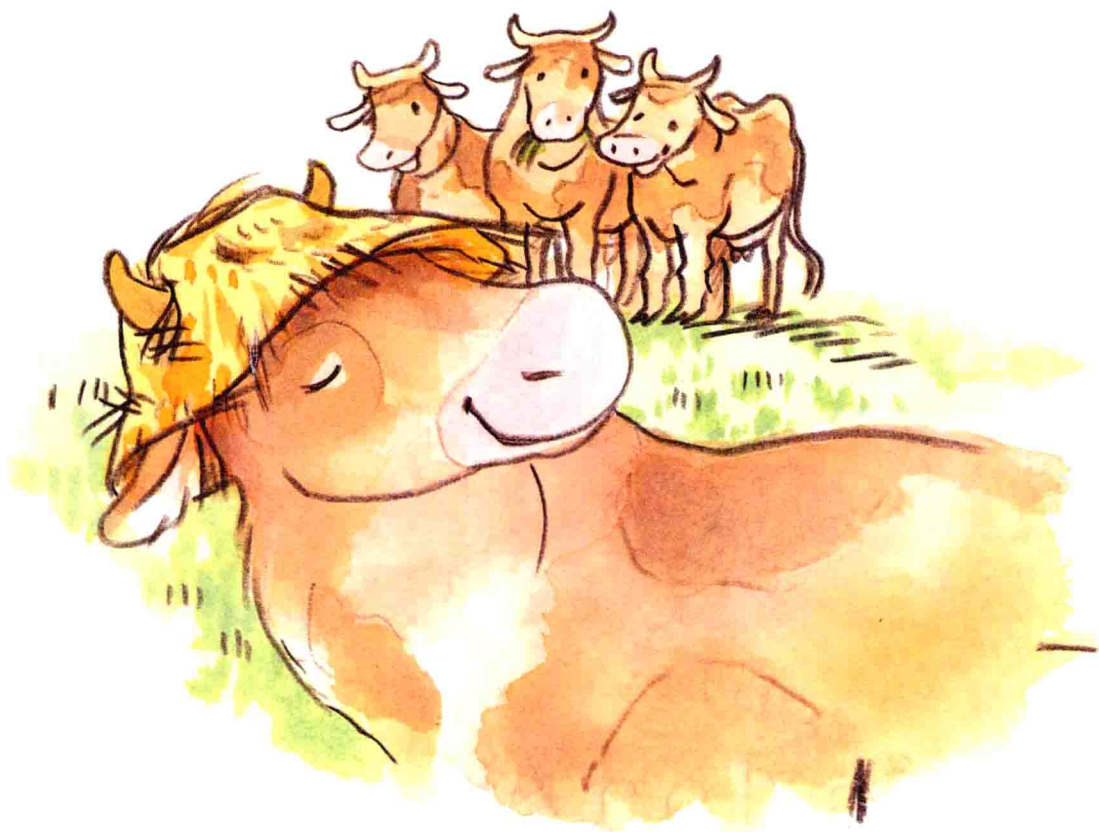
ài lún      yē gé ěr  
—— 艾伦·耶格尔

nǎi niú xī sè fēi cháng zài yì tā de wài biǎo      tā de tí zi shì  
奶牛希瑟非常在意它的外表。它的蹄子是  
niú qún lǐ zuì guāng liàng de      tā de máo fà shì niú qún zhōng zuì guāng huá  
牛群里最光亮的，它的毛发是牛群中最光滑  
de      tā yǐ jīng zài xiàn chéng de zhǎn shì huì shàng yíng dé le sān méi méi guī  
的。它已经在县城的展示会上赢得了三枚玫瑰  
huā jiǎng zhāng      kě shì tā hái xiǎng yào ná gèng duō  
花奖章，可是它还想要拿更多。

yí gè qǐ fēng de xià wǔ      xī sè zhàn zài lí ba páng      kàn jiàn shù  
一个起风的下午，希瑟站在篱笆旁，看见树  
zhī shàng guà zhe yí dǐng tè bié piào liang de cǎo mào      cǎo mào shàng hái yǒu  
枝上挂着一顶特别漂亮的草帽。草帽上还有  
liǎng gè dòng      xī sè xīn xiǎng      yí tóu jǔ zhǐ yōu yǎ de niú zǒng gāi bǎ  
两个洞。希瑟心想：一头举止优雅的牛总该把  
ěr duo lù chū lái      zhè liǎng gè dòng zhèng hǎo pài shàng yòng chǎng  
耳朵露出来，这两个洞正好派上用场。

tā bǎ mào zi dài zài tóu dǐng yōu xián de chuān guò tián yě wǎng huí  
它把帽子戴在头顶，悠闲地穿过田野往回  
zǒu shén qì de bí kǒng cháo tiān xī sè yǐ jīng děng bu jí yào xiàng péng  
走，神气得鼻孔朝天。希瑟已经等不及要向朋  
you men xuàn yào zhè dǐng mào zi le  
友们炫耀这顶帽子了！

dàn shì tā de péng you bō bǐ ān nà bèi ěr hé ài mǐ lì zhǐ gù  
但是它的朋友波比、安娜贝尔和艾米丽只顾  
dī tóu jǔ jué shí wù méi yǒu lǐ huì tā ké ké xī sè  
低头咀嚼食物，没有理会它。“咳，咳。”希瑟  
shū nǚ bān qīng qīng de ké sou le liǎng shēng  
淑女般轻轻地咳嗽了两声。



péng you men jì xù dī tóu jǔ jué zhe shí wù méi dā lǐ tā yú  
朋友们继续低头咀嚼着食物，没答理它。于  
shì xī sè dà shēng ké le liǎng shēng dàn shì nǎi niú men jǔ jué shí wù de  
是希瑟大声咳了两声。但是奶牛们咀嚼食物的  
shēng yīn yě yuè lái yuè xiǎng  
声音也越来越响。

xī sè zài yě shòu bù liǎo le tā mōu de jiào le yì shēng nǐ  
希瑟再也受不了了，它哞地叫了一声：“你  
men shéi yě méi kàn dào wǒ tóu dǐng de xīn mào zi ma  
们谁也没看到我头顶的新帽子吗？”

yǒu rén shuō huà le ma wǒ tīng jiàn shén me le ài mǐ lì  
“有人说话了吗？我听见什么了？”艾米丽  
jiǎ zhuāng jīng yà de wèn  
假装惊讶地问。

shì wǒ xī sè hěn hěn yí duò jiǎo kàn kan wǒ de  
“是我！”希瑟狠狠一跺脚，“看看我的  
mào zi  
帽子！”

dāng rán qí tā de niú qí shí zǎo jiù zhù yì dào le xī sè tóu  
当然，其他的牛其实早就注意到了希瑟头  
shàng de zhè dǐng mào zi dàn tā men xǐ huān zhuō nòng xī sè  
上的这顶帽子，但它们喜欢捉弄希瑟。

wǒ shì zhè me kàn de bō bǐ shuō zhè dǐng mào zi kàn  
“我是这么看的，”波比说，“这顶帽子看  
qǐ lái tài lǎo qì le  
起来……太老气了！”

hú shuō xī sè fǎn bó dào zhǐ yǒu zuì shí shàng de nǎi  
“胡说！”希瑟反驳道，“只有最时尚的奶  
niú cái dài zhè yàng de mào zi ne  
牛才戴这样的帽子呢！”

nà me zhè shì xīn de lou duì ma ān nà bèi ěr  
“那么，这是新的喽，对吗？”安娜贝尔  
wèn dào  
问道。